

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :

www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53,
1000 Bruxelles - Directeur : Wilfried Verrezen

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

185e ANNEE



Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :

www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Directeur : Wilfried Verrezen

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

N. 204

185e JAARGANG

VENDREDI 7 AOÛT 2015
TROISIEME EDITION

VRIJDAG 7 AUGUSTUS 2015
DERDE EDITIE

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Intérieur

27 OCTOBRE 2006. — Loi relative au contrôle des institutions de retraite professionnelle. — Traduction allemande de dispositions modificatives, p. 50683.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

27. OKTOBER 2006 — Gesetz über die Kontrolle der betrieblichen Altersversorgung — Deutsche Übersetzung von Abänderungsbestimmungen, S. 50683.

Service public fédéral Intérieur

12 MAI 2014. — Loi modifiant l'article 194^{ter} du Code des impôts sur les revenus 1992 relatif au régime de tax shelter pour la production audiovisuelle. — Traduction allemande, p. 50685.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

12. MAI 2014 — Gesetz zur Abänderung von Artikel 194^{ter} des Einkommensteuergesetzbuches 1992 in Bezug auf die Tax-Shelter-Regelung zugunsten der audiovisuellen Produktion — Deutsche Übersetzung, S. 50685.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

27 OKTOBER 2006. — Wet betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening. — Duitse vertaling van wijzigingsbepalingen, bl. 50683.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

12 MEI 2014. — Wet tot wijziging van artikel 194^{ter} van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 betreffende het tax shelter-stelsel ten gunste van audiovisueel werk. — Duitse vertaling, bl. 50685.

Service public fédéral Intérieur

20 AVRIL 2015. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. — Traduction allemande, p. 50690.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

20 APRIL 2015. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. — Duitse vertaling, bl. 50690.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

20. APRIL 2015 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern — Deutsche Übersetzung, S. 50690.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement et Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé

17 JUILLET 2015. — Arrêté royal portant octroi d'une dotation en faveur de l'Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé, p. 50691.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu en Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten

17 JULI 2015. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een dotatie ten bate van het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten, bl. 50691.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Communauté flamande**Vlaamse Gemeenschap**Autorité flamande**Vlaamse overheid*

3 JUILLET 2015. — Décret réglant l'adoption nationale d'enfants et modifiant le décret du 20 janvier 2012 réglant l'adoption internationale d'enfants, p. 50697.

3 JULI 2015. — Decreet houdende regeling van de binnenlandse adoptie van kinderen en houdende wijziging van het decreet van 20 januari 2012 houdende regeling van de interlandelijke adoptie van kinderen, bl. 50692.

*Région wallonne**Waals Gewest**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

16. JULI 2015 — Dekret zur ersten Anpassung des Einnahmenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2015, S. 50718.

*Service public de Wallonie**Waalse Overheidsdienst*

16 JUILLET 2015. — Décret contenant le premier ajustement du budget des recettes de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2015, p. 50702.

16 JULI 2015. — Decreet houdende de eerste aanpassing van de ontvangstenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2015, bl. 50733.

Autres arrêtés**Andere besluiten***Service public fédéral Intérieur**Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

24 JUILLET 2015. — Arrêté ministériel rendant applicable aux membres du personnel désignés en renfort à la mission "AIRCOP" en Afrique de l'Ouest au Bénin en 2012 et au Nigéria en 2014, l'arrêté royal du 11 juillet 2002 fixant les conditions d'octroi d'une indemnité forfaitaire aux membres du personnel des services de police qui participent à des opérations à caractère humanitaire ou de police patronnées par un ou des organisme(s) international(aux) ainsi qu'à certaines opérations pour les besoins des Forces Armées, p. 50748.

24 JULI 2015. — Ministerieel besluit dat het koninklijk besluit van 11 juli 2002 houdende vaststelling van de toekenningsvoorwaarden van een forfaitaire vergoeding toegekend aan de personeelsleden van de politiediensten die deelnemen aan humanitaire of politieoperaties onder het gezag van één of meerdere internationale instellingen alsook aan bepaalde operaties ten behoeve van de strijdkrachten, toepasselijk maakt op de personeelsleden die aangewezen zijn ter versterking van de opdracht "AIRCOP" in West-Afrika in Benin in 2012 en in Nigeria in 2014, bl. 50748.

*Service public fédéral Sécurité sociale**Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

Comité de gestion de la sécurité sociale. — Démission et nomination d'un membre effectif et d'un membre suppléant, p. 50748.

Beheerscomité van de sociale zekerheid. — Ontslag en benoeming van een effectief en een plaatsvervangend lid, bl. 50748.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire, p. 50749.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire, p. 50749.

Gouvernements de Communauté et de Région

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 50749.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 50749.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Région wallonne

Waals Gewest

Wallonische Region

Service public de Wallonie

Pouvoirs locaux, p. 50750.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003001423, p. 50752.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003001441, p. 50753.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003001461, p. 50753.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets IE 316576, p. 50754.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets LU 012606, p. 50754.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets LU 012680, p. 50755.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 602541, p. 50755.

Avis officiels

SEIOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Sélection comparative de gestionnaire de dossiers (m/f) (niveau C), néerlandophones, pour le SPF Finances (ANG15089), p. 50756.

Gouvernements de Communauté et de Région

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Région de Bruxelles-Capitale

Région de Bruxelles-Capitale

Dérogation à l'ordonnance du 1^{er} mars 2012 relative à la conservation de la nature, p. 50756.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Föderaler Öffentlicher Dienst Wirtschaft, K.M.B., Mittelstand und Energie

Liste d'entreprises pour lesquelles il a été procédé, au sein de la Banque-Carrefour des Entreprises, au retrait de la radiation d'office effectuée en vertu de l'article III.42 du Code de droit économique, p. 50758.

Liste der Unternehmen, für welche die Zwangslöschung gemäß dem Artikel III.42 des Wirtschaftsgesetzbuches entzogen wurde, S. 50758.

Les Publications légales et Avis divers

Ils ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 50759 à 50790.

Officiële berichten

SEIOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige dossierbeheerders (m/v) (niveau C) voor de FOD Financiën (ANG15089), bl. 50756.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Afwijking op de ordonnantie van 1 maart 2012 betreffende het natuurbehoud, bl. 50756.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Lijst van ondernemingen waarvoor in de Kruispuntbank van Ondernemingen werd overgegaan tot de intrekking van de ambtshalve doorhaling uitgevoerd overeenkomstig artikel III.42 van het Wetboek van economisch recht, bl. 50758.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten

Deze worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 50759 tot 50790.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2015/00406]

27 OCTOBRE 2006. — Loi relative au contrôle des institutions de retraite professionnelle. — Traduction allemande de dispositions modificatives

Les textes figurant respectivement aux annexes 1 et 2 constituent la traduction en langue allemande :

- des articles 406 et 407 de la loi du 19 avril 2014 relative aux organismes de placement collectif alternatifs et à leurs gestionnaires (*Moniteur belge* du 17 juin 2014);
- des articles 98 et 99 de la loi du 25 avril 2014 portant des dispositions diverses (*Moniteur belge* du 7 mai 2014).

Ces traductions ont été établies par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2015/00406]

27 OKTOBER 2006. — Wet betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening. — Duitse vertaling van wijzigingsbepalingen

De respectievelijk in bijlagen 1 en 2 gevoegde teksten zijn de Duitse vertaling :

- van de artikelen 406 en 407 van de wet van 19 april 2014 betreffende de alternatieve instellingen voor collectieve belegging en hun beheerders (*Belgisch Staatsblad* van 17 juni 2014);
- van de artikelen 98 en 99 van de wet van 25 april 2014 houdende diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 7 mei 2014).

Deze vertalingen zijn opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2015/00406]

27. OKTOBER 2006 — Gesetz über die Kontrolle der Einrichtungen der betrieblichen Altersversorgung
Deutsche Übersetzung von Abänderungsbestimmungen

Die in den Anlagen 1 und 2 aufgenommenen Texte sind die deutsche Übersetzung:

- der Artikel 406 und 407 des Gesetzes vom 19. April 2014 über alternative Organismen für gemeinsame Anlagen und ihre Verwalter,
- der Artikel 98 und 99 des Gesetzes vom 25. April 2014 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen.

Diese Übersetzungen sind von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

Anlage 1

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE,
FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ UND FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN

19. APRIL 2014 — Gesetz über alternative Organismen für gemeinsame Anlagen und ihre Verwalter

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

(...)

Teil VII — ABÄNDERUNGSBESTIMMUNGEN

(...)

*Buch VII — Bestimmungen zur Abänderung des Gesetzes vom 27. Oktober 2006
über die Kontrolle der Einrichtungen der betrieblichen Altersversorgung*

Art. 406 - In Artikel 91 § 1 Nr. 2 des Gesetzes vom 27. Oktober 2006 über die Kontrolle der Einrichtungen der betrieblichen Altersversorgung wird zwischen den Absätzen 1 und 2 ein Absatz mit folgendem Wortlaut eingefügt:

„Unter Berücksichtigung der Art, des Umfangs und der Komplexität der Geschäfte wird auf ein angemessenes und geeignetes Bonitätsbewertungsverfahren zurückgegriffen, bei dem nicht ausschließlich und automatisch auf Ratings, die von Ratingagenturen im Sinne von Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe b der Verordnung (EG) Nr. 1060/2009 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. September 2009 über Ratingagenturen abgegeben worden sind, Bezug genommen wird und durch das gegebenenfalls die Auswirkungen der Bezugnahmen auf solche Ratings abgemildert werden können.“

Art. 407 - In Artikel 95 desselben Gesetzes wird zwischen Absatz 2 und Absatz 3 ein Absatz mit folgendem Wortlaut eingefügt:

„In dieser Erklärung wird auch angegeben, in welchem Maße und auf welche Weise die Bezugnahme auf Ratings, die von Ratingagenturen im Sinne von Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe b der Verordnung (EG) Nr. 1060/2009 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. September 2009 über Ratingagenturen abgegeben worden sind, in der Anlagepolitik verwendet wird.“

(...)